



04578332

Formular P7557-2

2. Udgave

Juni, 2002



VEJLEDNING TIL EKSTRA KRAFTIGE BOREMASKINER, MODEL 7811R OG 7816R

BEMÆRK

Boremaskiner model 7811R og 7816R er designet til boring, fræsning af ventilstyr og cylinderhoning i autobranschen.

⚠ ADVARSEL!

INDEHOLDER VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION -
DENNE VEJLEDNING BØR GEMMES



LÆS OG FORSTÅ DENNE VEJLEDNING, FØR PRODUKTET TAGES I BRUG

DU HAR ANSVAR FOR AT GØRE DISSE SIKKERHEDSOPPLYSNINGER
TILGÆNGELIGE FOR ANDRE, DER SKAL BETJENE DETTE PRODUKT

MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE
ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

- Dette produkt skal altid installeres, betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale regler.
- Der skal altid bruges ren, tør luft ved et maksimalt lufttryk på 6,2 bar. Højere tryk kan forårsage farlige situationer, herunder for høj hastighed, sprængning eller forkert arbejdsmoment.
- Det skal sikres, at alle slanger og alt tilbehør er af den korrekte størrelse og er sikkert monteret. Der henvises til tegning TPD905-2, som viser en typisk rørføring.
- Sørg for, at der er installeret en tilgængelig nødstopventil i lufttilførselsledningen, og gør andre opmærksom på dens placering.
- Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslinger og tilbehør.
- Hold afstand til piskende luftslinger. Trykluftforsyningen skal altid afbrydes, før man nærmer sig en piskende luftslinge.
- Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og lufttilførselslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.
- Værktøjer må ikke smøres med brændbare eller flygtige væsker så som petroleum, dieselolie eller flybrændstof. Der må kun anvendes anbefalede smøremidler.
- Hold arbejdsområdet rent, ryddeligt, udluftet og oplyst.
- Mærkater må ikke fjernes. Eventuelt beskadigede mærkater skal udskiftes.

ANVENDELSE AF VÆRKTØJET

- Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af værktøjet.
- Der skal altid bruges høreværn under betjening af dette værktøj.
- Anvend altid personligt beskyttelsesudstyr, som er passende for det anvendte værktøj og bearbejdede materiale. Dette kan omfatte en støvmask eller andet åndedrætsværn, beskyttelsesbriller, ørepropper, handsker, forklæde, sikkerhedssko, sikkerhedshjelm og andet udstyr.
- Dette værktøj er ikke konstrueret til arbejde i eksplosive miljøer, herunder miljøer med dampe eller støv, eller i nærheden af brændbare materialer.
- Dette værktøj er ikke isoleret mod elektriske stød.
- Forebyggelse af risici ved udsættelse for og indånding af helbredsskadeligt støv og partikler fra brug af trykluft- og elværktøj:
 - Visse typer støv fra pudning, savning, slibning, boring og andet byggearbejde med trykluftværktøj eller elværktøj indeholder kemikalier, som vides at forårsage kræft, fødselsdefekter og andre skader i forbindelse med menneskers forplantningsevne.
 - Eksempler på disse kemikalier omfatter:
 - bly fra blyholdig maling,
 - krystallinsk siliciumdioxid fra mursten, cement og andre murværksmaterialer, samt
 - arsenik og chrom fra kemisk behandlet tømmer.
- Risikoen, du udsættes for fra disse kemikalier, varierer; afhængig af hvor ofte du udfører denne type arbejde. Du kan reducere risikoen ved udsættelse for disse kemikalier som følger: arbejde i områder med god udluftning, og arbejde med godkendt sikkerhedsudstyr, herunder støvmasker, der er specielt fremstillet til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.
- Vær opmærksom på nedgravede, skjulte og andre farer i arbejdsmiljøet. Pas på ikke at berøre eller beskadige ledninger, rørledninger, rør og slanger, der kan indeholde elektriske ledere, eksplosive gasser eller farlige væsker.
- Hold andre på god afstand af arbejdsområdet, eller sørg for, at de anvender passende beskyttelsesudstyr.
- Hold hænder, løse beklædningsdele, langt hår og smykker væk fra værktøjets arbejdsende.
- El- og trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages.
- Der skal hele tiden holdes en kropstilling med god balance og godt fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette værktøj. Under opstart og betjening skal man forsøge at forudse og være særdeles opmærksom over for pludselige bevægelsesændringer, reaktionsmomenter og maskinkræfter.

Al korrespondance bedes stilet til Ingersoll-Rands
nærmeste kontor eller distributør.

© Ingersoll-Rand Company 2002

Trykt i Kina



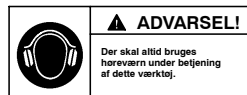
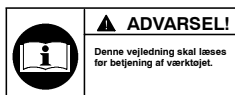
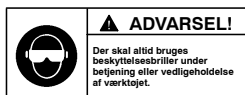
- Værktøjets og/eller tilbehørets bevægelse kan fortsætte et kort øjeblik efter, at startknappen slippes.
- Undgå utilsigtet start af værktøjet ved at sikre, at det er indstillet til "off", før lufttrykket tilføres, ved at undgå at trykke på startknappen og ved at slippe startknappen, mens luften er ved at blive lukket ud.
- Sørg for, at arbejdssemner er forsvarligt fastgjort. Brug så vidt muligt skruetvinger eller lignende til at fastholde arbejdssemner.
- Værktøjet må ikke løftes eller trækkes i slangen.
- Anvend ikke el- eller trykluftværktøj, når du er påvirket af medicin, narkotika eller alkohol.
- Anvend aldrig værktøj eller tilbehør, hvis det er beskadiget eller ikke virker korrekt.
- Det er forbudt at modificere værktøjet, sikkerhedsmekanismer og tilbehør.
- Anvend kun dette værktøj til de anbefalede formål.
- Der må kun bruges tilbehør, som anbefales af Ingersoll-Rand.
- Disse slibemaskiner arbejder ved den fri hastighed, som er angivet på fabriksmærkaten, forudsat at værktøjet tilføres luft ved et tryk på 6,2 bar. Hvis der bruges et højere lufttryk, vil arbejds-hastigheden blive for høj.
- Disse værktøjer må kun bruges med pudseskiver, polerskiver eller lammeuldsskiver. Disse værktøjer må kun bruges med pudseskiver, og ikke med slibeskiver, slibestifter og metalskærende tilbehør af nogen art. Der må aldrig bruges tilbehør, hvis maksimale arbejds-hastighed er lavere end slibemaskinens fri hastighed.
- Start aldrig denne pudsemaskine, uden at den er på arbejdssemnet.
- Før brug af værktøjet skal det sikres, at arbejds-hastigheden ikke er for høj, og at der ikke forekommer for voldsomme vibrationer.
- Dette værktøj må ikke bruges, hvis den faktiske arbejds-hastighed overskrider det på fabriksmærkaten angivne omdrejningstal.
- Overskrid aldrig værktøjets dimensionerede omdrejningstal.
- Hvis operatøren udsættes for gentagen eller vedvarende vibration, som visse håndholdte værktøjer kan forårsage, kan det fremkalde den såkaldte "hvide fingre"-lidelse. Dette medfører følelsesløshed og en brændende fornemmelse i hænderne og kan forårsage beskadigelse af kredsløbet og nerver samt vævshenfald. Brugere, der anvender håndholdte værktøj hyppigt og udsættes for vibrationer, bør føre nøje kontrol med anvendelsens varighed og deres fysiske tilstand.
- Når der bruges en skive med skaft, skal skaftet skubbes helt ind i spændepatronen. Når der bruges en skive med gevindskåret skaft, skal man sikre sig, at flangemotrikken er forsvarligt tilspændt. Omløberens eller flangemotrikkens tilspænding skal kontrolleres, før man tager en pudsemaskine i brug, så man er sikker på, at den ikke kan arbejde sig fri.
- Den anbefalede beskyttelsesskærm, der leveres sammen med pudsemaskinen, skal altid benyttes.

BEMÆRK

Brug af reservedele, som ikke er originale Ingersoll-Rand produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjsydelse samt ekstra vedligeholdelse, og kan gøre alle garantier ugyldige.

Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet personale. Kontakt venligst det nærmeste autoriserede Ingersoll-Rand servicecenter.

ADVARSELSSYMBOLER





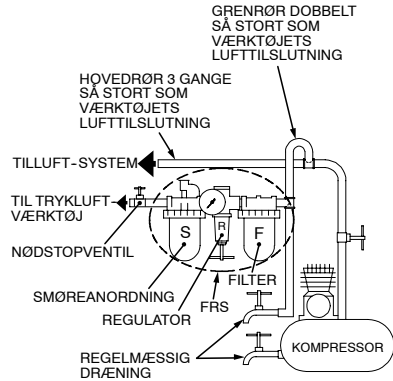
Ingersoll-Rand nr. 10 Ingersoll-Rand nr. 28

Der skal altid bruges luftledningssmøring til disse værktøjer. Vi anbefaler følgende filter-, reguleringsenhed- og smøreanordnings (FRS):

I USA anvendes FRS nr. C28-04-FKG0-28

Uden for USA anvendes FRS nr. C28-C4-FKG0

Efter hver 2. eller 3. driftstime, skal luftslangen afmonteres og der skal dryppes 3-4 dråber olie af typen Ingersoll-Rand nr. 10 ind i lufttilslutningen, medmindre der anvendes luftledningssmøring.



(Tegning TPD905-2)

SPECIFIKATIONER

Model	Håndtagstype	Fri hastighed	Borepatrons-kapacitet	■ Lydniveau dB (A)		♦ Vibrationsniveau	Indløbsforbindelse	Indvendig minimum-diameter for luftslange
		o/min.	tommer (mm)	Tryk	Effekt	m/s ²	Thread type	inches (mm)
7811R	pistol-greb	1700	3/8 (10)	88,1	101,1	0,5	1/4" NPT	3/8 (10)
7816R	pistol-greb	700	1/2 (13)	90,6	103,6	0,2	1/4" NPT	3/8 (10)

- Afprøvet i overensstemmelse med PNEUROP PN8NTC1.2
- ♦ Afprøvet i overensstemmelse med ISO8662-6

FABRIKATIONSERKLÆRING

Vi Ingersoll-Rand, Co.
(leverandørens navn)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ U.K.
(adresse)

erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt,

Ekstrakraftige boremaskiner, model 7811R og 7816R

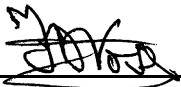
som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver

98/37/EF

ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er):

ISO8662 PNEUROP PN8NTC1

Serienr. (2002 →) SR02D XXXXX →


D. Vose
Ansvarliges navn og underskrift

Juni, 2002
Dato


Patrick S. Livingston
Ansvarliges navn og underskrift

Juni, 2002
Dato

BEMÆRK

DENNE VEJLEDNING BØR GEMMES. MÅ IKKE DESTRUIERES.

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affeje værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.



04578332

Blankett P7557-2

Utgåva 2

Juni, 2002

S

ANVISNINGAR FÖR BORRMASKINER, MODELLER 7811R OCH 7816R

OBS!

Borrmaskiner modeller 7811R och 7816R är tillverkade för borrar, ventilstyrningsbrotschning och cylinderslipning samt inom bilindustrin.



VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION MEDFÖLJER - SPARA ANVISNINGARNA



LÄS IGENOM INSTRUKTIONERNA SÅ ATT DU HAR FÖRSTÅTT
DEM INNAN DU TAR VERKTYGET I DRIFT

DU HAR ANSVAR FÖR ATT SE TILL ATT DENNA SÄKERHETSINFORMATION
ÄR TILLGÄNGLIG FÖR ANDRA SOM SKA ANVÄNDA VERKTYGET

UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA VARNINGARNA I DENNA
INSTRUKTIONSHÄFTEKAN MEDFÖRA PERSONSKADOR

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

- Installera, använd, kontrollera och underhåll denna produkt enligt alla gällande standarder och regler (lokala, statliga, etc.).
- Använd alltid ren och torr tryckluft med maximalt inloppstryck 6,2 bar/620 kPa (90 psig). Högre lufttryck kan leda till farliga situationer, inklusive för hög verktygshastighet, sprickbildning och felaktigt utgående moment.
- Se till att alla slangar och kopplingar är av rätt storlek och ordentligt fastsatta. Se bild TPD905-2 för en typisk installation.
- Se till att det finns en lättåtkomlig nödstopsventil i matningsledningen för tryckluft. Meddela arbetskamraterna var den är placerad.
- Använd aldrig skadade, slitna eller trasiga luftslangar och kopplingar.
- Håll dig borta från piskande luftslangar. Stäng av tryckluften innan du går nära en piskande luftslang.
- Stäng alltid av lufttillförseln och koppla bort matarslangen innan du monterar, avlägsnar eller justerar några tillbehör till detta verktyg och innan du utför service på verktyget.
- Smörj inte verktygen med lättantändliga eller flyktiga vätskor som fotogen, diesel eller bensin. Använd endast rekommenderade smörjmedel.
- Håll arbetsytorna rena och fria, väl belasta och ventilerade.
- Avlägsna ej etiketterna. Byt ut skadade etiketter.

VERKTYGETS ANVÄNDNING

- Använd alltid skyddsglasögon när du använder eller utför service på detta verktyg.
- Använd alltid hörselskydd när du använder detta verktyg.
- Använd alltid personlig skyddsutrustning som är anpassad till aktuellt verktyg och arbetsmaterial. Det kan vara dammskyddsmask eller annan andningsapparat, skyddsglasögon, öronproppar, handskar, förkläde, skyddsskor, hjälm och annan utrustning.
- Det här verktyget är inte konstruerat för användning i explosiva, dammiga eller rökiga miljöer, eller i närheten av antändbara material.
- Detta verktyg är ej isolerat mot elektrisk chock.
- Undvik att andas in skadligt damm som kan uppstå vid arbete med verktygen:

Vissa typer av damm som uppstår vid slipning, sågning, borrar och andra liknande aktiviteter innehåller ämnen som orsakar cancer, födelseskador och andra reproducerbara skador. Exempel på sådana kemikalier är:

- bly från blybaserade lackfärger,
- kristallint kisel från tegelstenar, cement
- och andra murningsprodukter
- arsenik och krom från impregnerat virke.

Hälsoriskerna på grund av denna exponering varierar, beroende på hur ofta du utför dessa arbeten. Minska din exponering för dessa kemikalier genom att arbeta i välventilerade utrymmen och med godkänd säkerhetsutrustning, till exempel andningsskydd med specialfilter för mikroskopiska partiklar.

- Se upp med dolda föremål och andra faror i arbetsmiljön. Ta inte i eller skada kablar, ledningar, rör och slangar som kan innehålla elledningar, explosiva gaser och farliga vätskor.
- Håll andra personer på säkert avstånd från arbetsplatsen, eller se till att de använder lämplig personlig skyddsutrustning.
- Håll händer, lösa klädesplagg, hängande hår och smycken på avstånd från den roterande änden av verktyget.
- Motordrivna verktyg kan vibrera under drift. Vibrationer, repetitiva rörelser och oönskade arbetsställningar kan leda till skador på händer och armar. Sluta använda verktyget och du känner obehag, stickningar eller smärta. Ta kontakt med läkare innan du fortsätter arbeta med verktyget.
- Stå stadigt med kroppen i balans. Luta dig inte över verktyget vid användning. Var beredd på hastiga förändringar av rörelseriktning, reaktionsmoment och krafter under start och användning.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste
Ingersoll-Rand kontor eller distributör.

© Ingersoll-Rand Company 2002

Tryckt i Kina



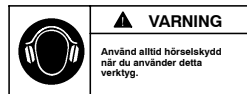
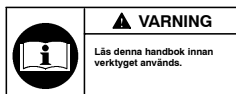
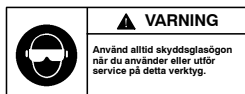
- Verktyg och tillbehör kan fortsätta rotera sedan du har släppt reglaget.
- Undvik ofrivillig start av verktyget genom att se till att det är avstängt innan du öppnar tryckluftsmatningen. Håll inte i reglaget när du bär verktyget och släpp reglaget vid tryckfall.
- Se till att arbetsstycket sitter fast. Använd skruvting eller skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket, om det går.
- Undvik att bära eller släpa verktyget i slangen.
- Använd inte motordrivna verktyg när du är trött eller påverkad av läkemedel, droger eller alkohol.
- Använd aldrig skadade verktyg och tillbehör eller verktyg som inte fungerar som de ska.
- Modifiera inte verktyget, säkerhetsutrustning eller tillbehör.
- Använd inte det här verktyget för andra ändamål än de som rekommenderas.
- Använd sådana tillbehör som rekommenderats av Ingersoll-Rand.
- Dessa slipmaskiner kommer att drivas med ett fritt varvtal som anges på namnplåten om lufttillförseln ger ett lufttryck på 6,2 bar/620 kPa (90 pund/tum²) vid verktyget. Drift vid högre lufttryck kommer att medföra för hög hastighet.
- Använd endast en stödrondell, polerskiva eller polerhätta med dessa verktyg. Använd ingen slipskiva, fil eller metallavlägsningstillbehör med dessa verktyg. Använd aldrig ett tillbehör vars maximala driftshastighet är lägre än slipmaskinens fria varvtal där tillbehöret skall användas.
- Använd alltid slipmaskinen på arbetsytan.
- Kontrollera att hastigheten inte är för hög och att inga onormala vibrationer förekommer innan verktyget används.
- Använd inte verktyget om faktisk fri hastighet överstiger den på märkskylten.
- Överskrid aldrig verktygets märkhastighet.
- Operatörer som ofta och under längre tid utsätts för vibrationer som kan uppstå vid användning av handhållna verktyg, kan drabbas av "vita fingrar" (Raynauds fenomen). Det upplevs som domning och en brännande känsla i handen och kan leda till cirkulationsskador, nervskador och lokal vävnadsdöd. Om du använder handhållna vibrerande verktyg ofta och upplever en sådan domningskänsla, ska du se upp med hur länge du använder verktyget.
- Vid användning av slipdyna med skaft ska skaftet stickas in helt i hylsan. Vid användning av slipdyna med gängad axel, se till att flämsmuttern är ordentligt åtdragen. Kontrollera att spännmuttern eller flämsmuttern är ordentligt åtdragen innan du börjar använda slipmaskinen, så att muttern inte lossnar under drift.
- Använd alltid det skydd som levereras med slipmaskinen.

OBS!

Om andra reservdelar än de från Ingersoll-Rand används, kan detta medföra en säkerhetsrisk, minskad verktygsprestanda och ett ökat servicebehov. Det kan dessutom få till följd att alla garantier blir ogiltiga.

Reparationer får endast utföras av auktoriserad, utbildad personal. Rådfråga närmaste auktoriserade Ingersoll-Rand servicecenter.

VARNINGSSYMBOLENS UTSEENDE





Ingersoll-Rand Nr. 10

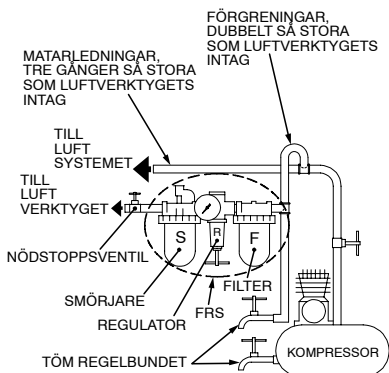
Ingersoll-Rand Nr. 28

Använd alltid tryckluftsmörjare med dessa verktyg.
Vi rekommenderar följande enhet som filter regulator smörjar (FRS):

Inom USA använd FRS #C28-04-FKG0-28

Utanför USA använd FRS #C28-C4-FKG0

Efter varje två till tre timmars drift, om inte en tryckluftsmörjare används, skall luftslangen kopplas loss och cirka 3 eller 4 droppar Ingersoll-Randolja Nr. 10 sprutas in i luftintaget.



(Bild TPD905-2)

SPECIFIKATIONER

Modell	Typ av handtag	Fri Hastighet	Chuck-kapacitet	LjudstyrkenivåB (A)		Vibrations-nivå	Inlet Connection	Minimum Inside Ø air hose
				Tryck	Kraft			
7811R	pistol	1700	3/8 (10)	88,1	101,1	0,5	1/4" NPT	3/8 (10)
7816R	pistol	700	1/2 (13)	90,6	103,6	0,2	1/4" NPT	3/8 (10)

■ Testad i enlighet med PNEUROP PN8NTC1.2

◆ Testad i enlighet med ISO8662-6

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi Ingersoll-Rand, Co.
(leverantörens namn)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ U.K.
(adress)

intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten,

Borrmaskiner, modeller 7811R och 7816R

som detta intyg avser, uppfyller kraven i

98/37/EG Direktiven.

Genom att använda följande principstandard: ISO8662 PNEUROP PN8NTC1

Serienummer, mellan: (2002 →) SR02D XXXXX →



D. Vose
Auktoriserade personers namn och underskrift



Patrick S. Livingston
Auktoriserade personers namn och underskrift

Juni, 2002
Datum

Juni, 2002
Datum

OBS!

SPARA ANVISNINGARNA. FÅR EJ FÖRSTÖRAS.

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas,
samt att de olika delarna sorteras för återvinning.



04578332

Formular P7557-2

2. utgave

Juni, 2002



INSTRUKSJONER FOR MODELL 7811R OG 7816R EKSTRA KRAFTIGE DRILLER

MERK

Bor i serien 7811R og 7816R er konstruert for boring, opprømming av ventiler og honing av sylindere innen bilindustrien.

⚠ ADVARSEL

INNEHOLDER VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON - OPPBEVAR DISSE INSTRUKSJONENE

LES OG SETT DEG INN I DENNE HÅNDBOKEN
FØR DU TAR I BRUK DETTE PRODUKTET



DET ER DITT ANSVAR Å GJØRE DISSE SIKKERHETSINFORMASJONENE
TILGJENGELIGE FOR ANDRE SOM SKAL BRUKE DETTE PRODUKTET

PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS
IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR FULGT

FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

- Dette produktet må alltid installeres, brukes, etterses og vedlikeholdes i henhold til alle gjeldende standarder og bestemmelser (lokale og nasjonale).
- Bruk alltid ren, tørr luft ved maksimalt lufttrykk på 6,2 bar/620 kPa (90 psig) målt ved luftpunktet. Høyere trykk kan medføre farlige situasjoner inklusive for høy hastighet, brudd eller feil dreiemomenteffekt eller kraft.
- Sørg for at alle slanger og koblinger er av riktig størrelse og er tette. Se tegning TPD905-2 for et typisk koblingsarrangement.
- Påse at det er installert en tilgjengelig nødstopppventil i lufttilførselsledningen og sørg for at andre får vite hvor den befinner seg.
- Bruk ikke en skadet, sprukket eller slitt luftslange/kobling.
- Kom ikke nær piskende luftslinger. Steng av trykkluften før du nærmer deg en luftslange som ikke er under kontroll.
- Steng alltid av lufttilførselen og koble fra lufttilførselslangen før installering, fjerning eller justering av tilbehør, eller for vedlikehold blir utført på dette verktøyet.
- Ikke smør verktøy med brennbare eller ustabile væsker som parafin, diesel eller flybensin. Bruk kun anbefalte smøremidler.
- Hold arbeidsområdet rent, ryddig, godt luftet og belyst.
- Fjern ikke noen identifikasjonsmerker. Skift ut skadete merker.

BRUK AV VERKTØY

- Bruk alltid vernebriller under arbeid med eller vedlikehold av dette verktøy.
- Bruk alltid hørselvern under arbeid med dette verktøy.
- Bruk alltid personlig verneutstyr tilpasset verktøyet som brukes og materialet som bearbeides. Dette kan omfatte støvmaske eller annet åndedrettsvern, vernebriller, ørepropper, hansker, forkle, vernesko, hjelm og annet utstyr.
- Dette verktøyet er ikke konstruert for å brukes i eksplosive omgivelser, inklusive eksplosjonsfare forårsaket av damp eller støv, eller i nærheten av brennbare materialer.
- Dette verktøyet er ikke isolert mot elektriske støt.
- Unngå eksponering for og innånding av helsefarlig støv og partikler ved bruk av el- og trykkluftverktøy:

Enkelte typer støv fra pussing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som er kjent for å forårsake kreft, fødselsskader eller andre forplantningsskader. Her er noen eksempler på disse kjemikaliene:

- bly fra blyholdig maling,
- krystallinsk silisiumoksid fra murstein og sement og andre murprodukter, og
- arsen og krom fra kjemisk behandlet trelast.

Din risiko når det gjelder slik eksponering varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne typen arbeid. Slik reduserer du eksponeringen for slike kjemikalier: Sørg for god ventilasjon på arbeidsplassen, og bruk godkjent verneutstyr som støvmasker spesielt konstruert for å filtrere bort mikroskopiske partikler.

- Vær oppmerksom på nedgravde, skjulte eller andre farer i arbeidsmiljøet ditt. Unngå å berøre eller skade ledninger, kanaler, rør eller slanger som kan inneholde strømførende ledninger, eksplosive gasser eller skadelige væsker.
- Hold andre på trygg avstand fra arbeidsområdet, eller sørg for at de bruker egnet personlig verneutstyr.
- Hold hender, løstsittende klær, langt hår og smykker unna verktøys virksomme ende.
- Kraftverktøy kan vibrere ved bruk. Vibrasjon, gjentatte bevegelser eller ubekvemme stillinger kan være skadelig for hender og armer. Stans bruken av ethvert verktøy ved ubehag, stikkende følelser eller hvis du får smerter. Søk råd fra lege før videre arbeid gjenopptas.

Henvendelser skal rettes til nærmeste
Ingersoll-Rand-avdeling eller -forhandler.

© Ingersoll-Rand Company 2002

Trykt i Kina



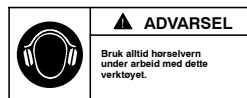
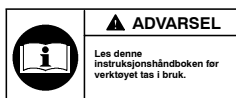
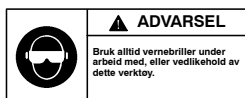
- Sørg for å stå støtt. Ikke fortrekk deg når du bruker dette verktøyet. Vær forberedt på plutselige endringer i bevegelse, reaksjonsmoment eller -krefter under start og bruk.
- Verktøy og/eller tilbehør kan fortsette å bevege seg et kort øyeblikk etter at pådraget er sluppet.
- For å unngå utilsiktet start - påse at verktøyet er i "av"-stilling før du setter på lufttrykk, unngå pådrag når du bærer verktøyet og slipp pådraget ved lufttap.
- Påse at arbeidsstykkene er sikre. Bruk tvinger eller skruestikke for å holde arbeidsstykket der det er mulig.
- Ikke bær eller dra verktøyet i slangen.
- Ikke bruk kraftverktøy når du er sliten, eller påvirket av medisiner, rusmidler eller alkohol.
- Bruk aldri verktøy eller tilbehør som er skadet eller ikke fungerer som det skal.
- Verktøyet, sikkerhetsanordninger eller tilbehør må ikke modifiseres.
- Ikke bruk dette verktøyet til andre formål enn det som er anbefalt.
- Bruk tilbehør som er anbefalt av Ingersoll-Rand.
- Disse pussemaskinene vil fungere ved de arbeidshastigheter som er oppgitt på navneskiltet, hvis lufttilførselstrykket er 6,2 bar/620 kPa (90 psig) ved verktøyet. Bruk ved høyere trykk vil resultere i for høy hastighet.
- Bruk kun støtterondell, poleringsskive eller polerhette på disse verktøyene. Bruk ikke slipeskiver eller tilbehør til fjerning av metaller unntatt sliperondeller på disse verktøyene. Bruk aldri tilbehør som har en maksimal arbeidshastighet som er lavere enn den maksimale hastigheten på pusse- og poleringsmaskinen hvor tilbehøret er montert.
- Ikke la slipemaskinen gå når den ikke ligger an mot arbeidsunderlaget.
- Kontroller om det er for høy hastighet og kraftige vibrasjoner før bruk.
- Bruk ikke dette verktøyet hvis den frie rotasjonshastigheten er høyere enn den rpm som står på navneskiltet.
- Overstig aldri verktøyets angitte hastighet.
- Gjentatt langvarig brukereksponering overfor vibrasjoner, som kan genereres ved bruk av enkelte typer håndholdt verktøy, kan føre til Raynauds fenomen, også kjent som likfingre. Fenomenet forårsaker nummenhet og svie i hånden og kan medføre sirkulasjons- og nerveskade samt vevsnekrose. Brukere som ofte bruker håndholdt verktøy og er utsatt for vibrasjoner, bør følge nøye med på varigheten av bruken og sin egen fysiske tilstand.
- Ved bruk av skive med skaft settes skaftet helt inn i spennhylsen. Ved bruk av skive på gjenestet spindel, må flensmutteren være trukket ordentlig til. Sjekk tiltrekkingen av spennhylsemutteren eller flensmutteren før maskinen settes igang for å sikre at skiven ikke vil løsne under i drift.
- Bruk alltid anbefalt deksel som leveres sammen med slipemaskinen.

MERK

Bruk av andre deler enn originale Ingersoll-Rand reservedeler kan føre til sikkerhetsrisiko, redusert verktøy-ytelse og økt vedlikehold, og kan føre til at garantien blir ugyldig.

Reparasjoner bør bare utføres av godkjent personell. Spør hos ditt nærmeste godkjente Ingersoll-Rand verksted.

BETYDNING AV ADVARSEL-SYMBOL





Ingersoll-Rand nr. 10

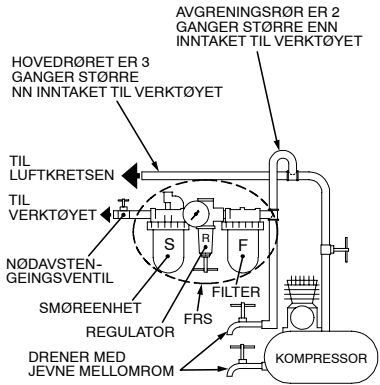
Ingersoll-Rand nr. 28

Bruk alltid en smørepotte sammen med disse verktøyene.
Vi anbefaler følgende filter-regulator-smøre-enhet (FRS):

Bruk FRS #C28-04-FKG0-28 innen USA

Bruk FRS #C28-C4-FKG0 utenfor USA

Etter hver andre eller tredje times bruk, unntatt når et rørmontert smøreapparat brukes, koble fra lufttilførselsslangen og tøm 3 eller 4 dråper med olje nr. 10 fra Ingersoll-Rand inn i luftinntaket.



(Tegning TPD905-2)

SPESIFIKASJONER

Modell	Type håndtak	Hastighet	Chuck-kapasitet	■LydnivådB (A)		◆Vibrasjons-niva	Inntaks-kobling	Minimum innvendig Ø luftslange
		rpm	mm (tomme)	Trykk	Styrke	m/s ²	Gjengetype	tommer (mm)
7811R	pistol	1700	3/8 (10)	88,1	101,1	0,5	1/4" NPT	3/8 (10)
7816R	pistol	700	1/2 (13)	90,6	103,6	0,2	1/4" NPT	3/8 (10)

- Testet i henhold til PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Testet i henhold til ISO8662-6

KONFORMITETSERKLÆRING

*V*i Ingersoll-Rand, Co.
(leverandørens navn)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ U.K.
(adresse)

erklærer som eneansvarlig at produktet,

Modellene 7811R og 7816R

som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-direktivene

98/37/CE

ved å bruke følgende prinsipielle standarder: ISO8662 PNEUROP PN8NTCI

Serienr.: (2002 →) SR02D XXXXX →


D. Vose
Navn og underskrift til autoriserte personer


Patrick S. Livingston
Navn og underskrift til autoriserte personer

Juni, 2002
Dato

Juni, 2002
Dato

MERK

OPPBEVAR DISSE INSTRUKSJONENE. ØDELEGG DEM IKKE.

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.



04578332

Kaavake P7557-2

Versio 2

Kesäkuu, 2002



OHJEITA 7811R JA 7816R -SARJAN ERIKOISVAHVOILLE VARUSTETUILE ILMAPORAKONEILLE

HUOMAA

7811R ja 7816R -sarjan porakoneet on tarkoitettu poraustöihin, venttiilien ohjaimien työstöön ja sylinterien hoonaamiseen teräsharjalla kuljetusvälineetöissä.

VAROITUS

OHJEISSA ON MUKANA TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA - SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET

LUE KÄYTTÖOHJEET JA YMMÄRRÄ NE ENNEN KUIN KÄYTÄT TUOTETTA



HUOLEHDI SIITÄ, ETTÄ TURVAOHJEET OVAT
TUOTTEEN MUIDEN KÄYTTÄJIEN SAATAVILLA

SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN
SAATTAA JOHTAA VAMMAUTUMISEEN

TYÖKALUJEN KÄYTTÖÖNOTTO

- Noudata kaikkia tuotteen asennusta, käyttöä, tarkastuksia ja huoltoa koskevia määräyksiä.
- Käytä aina puhdasta, kuivaa paineilmaa, jonka tulopaine on enintään 6,2 bar/620 kPa (90 psig). Suuremman paineen käyttäminen voi aiheuttaa vaaratilanteita (liian suuri nopeus, repeämä tai väärä momentti tai voima).
- Varmistu, että kaikki paineilmaletkut ja -liittimet ovat oikeaa kokoa ja ne ovat tiiviisti kiinni. Katso kuvasta TPD905-2 kaaviota tavanomaisesta paineilmakytkennästä.
- Varmista, että ilmalinjassa on hätäsulkuventtiili helposti löytyvässä paikassa, ja tiedota sen sijainnista.
- Älä käytä vahingoittuneita, hankautuneita tai kuluneita paineilmaletkuja tai -liittimiä.
- Varo heiluvia ilmaletkuja. Sulje paineilman syöttö ennen kuin lähestyt nopeasti heiluvaa letkua päätä.
- Kytke paineilma aina pois päältä ja irroita paineilmaletku ennen kuin asennat, poistat tai säädät mitään tämän työkalun lisälaitetta tai ennen kuin alat huoltaa työkalua.
- Älä voitele työkalua tulenaroilla tai helposti haihtuvilla nesteillä, kuten dieselöljyllä, kerosiinilla tai Jet-A -polttoaineella. Käytä vain suositeltuja voiteluaineita.
- Pidä työtila puhtaana, siistinä, tuuletettuna ja valaistuna.
- Älä poista mitään työkalussa olevia tarroja. Vaihda vahingoittuneet tarrat.

TYÖKALUN KÄYTTÖ

- Käytä aina suojalaseja työkalua käyttäessäsi tai huoltaessasi.
- Käytä aina kuulosuojaimia työkalua käyttäessäsi.
- Käytä työkalun ja materiaalin edellyttämiä henkilökohtaisia suojavarusteita: pölynaamari tai muu hengityslaitte, suojalasit, kuulosuojaimet, käsineet, esiliini, turvakengät, kypärä ja muut suojaimet.
- Työkalua ei ole tarkoitettu räjähtäviin ympäristöihin, ei myöskään huuruisiin tai pölyisiin oloihin, eikä käytettäväksi lähellä palavia materiaaleja.
- Tämä työkalu ei ole eristetty sähköiskujen varalta.
- Vältä altistuminen haitalliselle pölylle ja hiukkasille sekä pölyn ja hiukkasten hengittäminen käyttäessäsi koneita:
 - Hiottaessa, sahattaessa, porattaessa ja käsiteltäessä muuten rakennusmateriaaleja vapautuu pölyä, jonka sisältävien kemikaalien tiedetään aiheuttavan syöpää, syntymävaikeuksia ja muita lisääntymishäiriöitä. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:
 - lyijyperustaisten maalien lyijy,
 - silikaatti tällista, sementistä ja muista kivituohteista A
 - aseeni ja kromi kemiallisesti käsitellystä puutavarasta.
 - Altistusriski vaihtelee sen mukaan, kuinka usein tällaista työtä tekee. Suojaudu tällaisilla kemikaaleilla: työskentele hyvin tuuletetussa tilassa. Käytä hyväksyttyjä suojaimia, esimerkiksi pölynaamareita, jotka on nimenomaisesti suunniteltu suodattamaan mikroskooppiset hiukkaset.
- Varo työympäristön piileviä vaaroja. Älä kosketa tai vaurioita johtoja, putkia tai letkua, joissa voi olla sähköjohtimia, räjähtäviä kaasuja tai haitallisia nesteitä.
- Pidä sivulliset riittävän etäällä tai varmista, että he käyttävät tarvittavia suojavarusteita.
- Pidä kädet, löysät vaatteet, pitkät hiukset ja korut pois työkalun toimivasta päästä.
- Työkalut voivat täräistä. Tärinä, toistuvat liikesarjat tai epämiellyttävät asennot saattavat olla vahingollisia käsille ja käsivarsille. Lopeta työkalun käyttö, jos alat tuntea kihelmöintiä ja kipua. Käänny lääkäriin puoleen ennen kuin jatkat työkalun käyttöä.
- Seiso tukevasti. Älä kurkottele, kun käytät työkalua. Varo äkkinäisiä liikkeen muutoksia, reaktiovoimia ja voimia, kun käynnistät ja käytät työkalua.
- Työkalun ja/tai varusteet voivat jatkaa liikkumista hetken aikaa liipaisimen vapauttamisen jälkeen.
- Estä käynnistymisen vahingossa - varmista ennen ilman kytkemistä, että työkalu on "pois", varo liipaisinta kantamassa työkalua, ja vapauta liipaisin paineen hävitessä.
- Varmista, että työkalupaleet ovat tukevasti paikallaan. Käytä puristimia tai ruuvipenkkiä aina, kun se on mahdollista.
- Älä kanna työkalua letkun varassa.
- Älä käytä työkaluja väsyneenä eikä lääkkeiden, huumeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena.
- Älä käytä vaurioitunutta tai väärin toimivaa työkalua tai varustetta.
- Älä muuta työkalua, turvalaitteita tai varusteita.
- Käytä tuotetta vain suositeltun tarkoitukseen.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään
Ingersoll-Randin toimistoon tai jälleenmyyjälle.

© Ingersoll-Rand Company 2002

Painettu Kiinassa

 **Ingersoll-Rand**

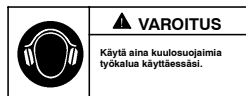
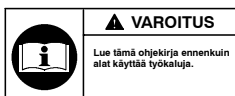
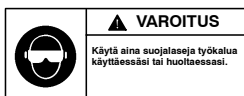
- Käytä Ingersoll-Randin suosittelemia lisälaitteita.
- Nämä hiomakoneet toimivat nimikilvessä mainitulla vapaalla kierrosnopeudella, jos käytät 6,2 barin ilmanpainetta. Suuremmalla ilmanpaineella käytettäessä hiomakoneet käyvät ylikierroksilla.
- Käytä ainoastaan tasohioma-alustaa, fiberikiekkoa tai kiillotustynyä näiden työkalujen lisälaitteina. Älä missään tapauksessa käytä jysinlaikkoja, valujätteiden poistoon tarkoitettuja laikkoja tai muuta metallimateriaalin poistoon tai työstöön tarkoitettua lisälaitetta kuin tasohioma-alustaa näiden työkalujen yhteydessä. Älä koskaan käytä lisälaitetta, jonka maksimi sallittu kierrosnopeus on pienempi kuin hiomakoneen vapaa kierrosnopeus.
- Älä käytä kiillotuskonetta, kun se ei kosketa työkalupaleen pintaa.
- Tarkasta nopeus ja tärinä ennen käyttöä.
- Älä käytä tätä työkalua, jos työkalun vapaa nopeus ylittää nimikilvessä mainitun pyörimisnopeuden.
- Älä ylitä työkalun nimelliskohtuutta.
- Toistuva pitkäaikainen altistuminen käsityökalun tärinälle voi saada aikaan Raynaudin ilmiön (n.k. valkoiset sormet). Vaiva ilmenee käsien puutumisenä ja polttavana tunteena. Se saattaa vaurioittaa verenkiertoa sekä hermoja, ja saattaa aiheuttaa kudosten vaurioitumista. Kädessä pidettävän työkalun käyttäjän, joka altistuu toistuvasti tärinälle, on tarkkailta huolellisesti työkalun käyttöaikoja ja terveydentilaansa.
- Kun käytät varrellista hiomalaikkaa, työnnä varsi kokonaan istukkaan. Jos kiinnität laikan kierreistukkaan, tarkista istukan laippamutterin kireys. Tarkasta istukan mutterin tai laippamutterin kireys ennen kiillotuskoneen käyttöä, jotta mutteri ei löysty työkalua käytettäessä.
- Käytä kiillotuskoneen mukana toimitettua suojusta.

HUOMAA

Muiden kuin Ingersoll-Randin alkuperäisvaraosien käyttö saattaa johtaa vaaratilanteisiin, heikentyneisiin työkalun suoritusarvoihin, kasvavaan huollontarpeeseen ja se saattaa mitätöidä kaikki takuut.

Ainoastaan valtuutetun, koulutetun henkilöstön tulisi korjata työkalua. Lisätietoja saat lähimmästä Ingersoll-Randin merkkihuoltokeskuksesta.

VAROITUSSYMBOLIEN TUNNISTAMINEN





Ingersoll-Rand 10



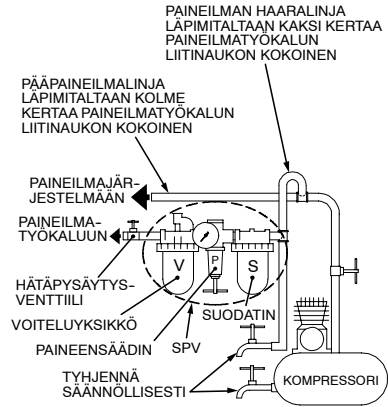
Ingersoll-Rand 28

Käytä aina paineilmaovoitelua työkalujen yhteydessä.
Suosittelemme seuraavaa suodatin-paineensäätö-voitelu-yhdistelmälaitetta (SPV):

USA:ssa käytä SPV #C28-04-FKG0-28

USA:n ulkopuolella käytä SPV #C28-C4-FKG0

Jos paineilmaovoitelu ei ole käytössä, irroita paineilmaletku ja ruiskuta muutama pisara (3-4 pisaraa) Ingersoll-Rand 10 -öljyä paineilman tuloaukkoon **aina** 2-3 käyttötunnin välein.



(Kuva TPD905-2)

ERITTELY

Malli	Käden-sija-tyyppi	Vapaa nopeus	Istukan koko	■ MelutasodB (A)		◆ Väriinä	Tulo-liitäntä	Ilmaletkun sisä-Ø vähintään
				Paine	Teho			
7811R	pistooli	1700	3/8 (10)	88,1	101,1	0,5	1/4" NPT	3/8 (10)
7816R	pistooli	700	1/2 (13)	90,6	103,6	0,2	1/4" NPT	3/8 (10)

- Testattu PNEUROP PN8NTC1.2:n vaatimusten mukaisesti
- ◆ Testattu ISO8662-6:n vaatimusten mukaisesti

VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ

Me _____ *Ingersoll-Rand, Co.*
(toimittajan nimi)

_____ *Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ U.K.*
(osoite)

vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote

_____ *7811R ja 7816R*

johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä

_____ *98/37/EY*

esitetyt vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: *ISO8662*
PNEUROP PN8NTC1

Sarjanumero: _____ *(2002 →) SR02D XXXXX →*



D. Vose
Autorisoidun henkilön nimi ja allekirjoitus



Patrick S. Livingston
Autorisoidun henkilön nimi ja allekirjoitus

_____ *Kesakuu, 2002*
Päiväys

_____ *Kesakuu, 2002*
Päiväys

HUOMAA

SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET. ÄLÄ TUHOA NIITÄ.

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.



04578332

Formulário P7557-2

Edição 2

Junho, 2002

P

INSTRUÇÕES PARA BERBEQUINS PNEUMÁTICOS PARA TRABALHOS PESADOS MODELOS 7811R E 7816R

AVISO

Os Berbequins Modelos 7811R e 7816R são concebidos para operações de perfuração, mandrilagem de guia de válvulas e afiar cilindros e de arame na indústria de automóveis.



ADVERTÊNCIA

INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA IMPORTANTE EM ANEXO - GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES



LEIA E COMPREENDA ESTE MANUAL ANTES DE OPERAR ESTE PRODUTO

É SUA RESPONSABILIDADE PÔR ESTAS INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA À
DISPOSIÇÃO DAS OUTRAS PESSOAS QUE IRÃO OPERAR ESTE PRODUTO

O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTES ADVERTÊNCIAS PODE
RESULTAR EM FERIMENTOS

COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

- Instale, opere, inspecione e faça manutenção neste produto sempre de acordo com todas as normas e regulamentos aplicáveis (locais, estatais, federais, nacionais etc.).
- Utilize sempre ar limpo e seco a uma pressão máxima de 6,2 bar na admissão. Pressão mais alta pode resultar em situações perigosas incluindo velocidade excessiva, ruptura ou binário ou força de saída incorrectos.
- Certifique-se de que todas as mangueiras e acessórios são da dimensão correcta e que estão seguros firmemente. Consulte o Des. TPD905-2 para uma disposição de tubos típica.
- Certifique-se de que foi instalada uma válvula de isolamento de emergência acessível na linha de alimentação de ar e informe os outros sobre a sua localização.
- Não utilize mangueiras de ar e acessórios danificados, puidos ou deteriorados.
- Mantenha-se afastado de mangueiras de ar a chicotear. Desligue o compressor antes de se aproximar de uma mangueira de ar a chicotear.
- Desligue sempre a alimentação de ar e a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, retirar ou ajustar qualquer acessório desta ferramenta, ou antes de fazer manutenção na mesma.
- Não lubrifique a ferramenta com líquidos inflamáveis ou voláteis como querosene, gasóleo ou combustível para jactos. Utilize apenas os lubrificantes especificados.
- Mantenha a área de trabalho limpa, em ordem, ventilada e bem iluminada.
- Não retire nenhum rótulo. Substitua os rótulos danificados.

USANDO A FERRAMENTA

- Use sempre protecção para os olhos ao operar ou fazer manutenção nesta ferramenta.
- Use sempre protecção auricular ao operar esta ferramenta.
- Utilize sempre equipamento de protecção pessoal apropriado para a ferramenta utilizada e o material de trabalho. Isso pode incluir máscara contra a poeira ou outro aparelho de respiração, óculos de segurança, auriculares, luvas, avental, calçado de segurança, capacete e outro equipamento.
- Esta ferramenta não é concebida para trabalhar em ambientes explosivos, incluindo os provocados por vapores e poeira ou perto de materiais inflamáveis.
- Esta ferramenta não é isolada contra choque eléctrico.
- Evite expor-se e respirar as poeiras e partículas nocivas criadas pela utilização de ferramentas motorizadas:
Algumas poeiras criadas por operações motorizadas de lixar, serrar, rectificar, perfurar e outras actividades de construção contêm produtos químicos conhecidos por causarem cancro, malformações congénitas e terem efeitos nocivos na reprodução. Alguns exemplos desses produtos químicos são:
 - chumbo de tintas à base de chumbo,
 - sílica cristalina de tijolos e cimento e outros produtos de alvenaria e
 - arsénico e crómio de madeira tratada quimicamente
- Os riscos dessas exposições varia, dependendo de com que frequência faz esse tipo de trabalho. Para reduzir a sua exposição a esses produtos químicos: trabalhe numa área bem ventilada e com equipamento de segurança aprovado, como as máscaras contra a poeira que são especialmente projectadas para filtrar partículas microscópicas.
- Tenha em conta a possível presença de perigos enterrados, ocultos e outros no seu ambiente de trabalho. Não contacte ou danifique cabos, condutas, tubos ou mangueiras que possam conter fios eléctricos, gases explosivos ou líquidos.
- Mantenha terceiros a uma distância segura da sua área de trabalho ou certifique-se de que os mesmos estão a usar equipamento de protecção pessoal.
- Mantenha as mãos, roupas soltas, cabelos longos e jóias afastados da extremidade de trabalho da ferramenta.
- As ferramentas mecânicas podem vibrar durante a utilização. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser nocivos às suas mãos e braços. Pare de utilizar qualquer ferramenta se sentir desconforto, sensação de formigueliro ou dor. Procure assistência médica antes de reiniciar a utilização.
- Mantenha o corpo numa posição equilibrada e firme. Não estique o corpo ao operar esta ferramenta. Esteja preparado e alerta para mudanças súbitas no movimento, binários ou forças de reacção durante o arranque e o funcionamento.

Envie Todos os Comunicados Para o Distribuidor
ou Escritório da Ingersoll-Rand Mais Próximo.

© Ingersoll-Rand Company 2002

Fabricado na China

Ingersoll Rand®

Usando A Ferramenta (Continued)

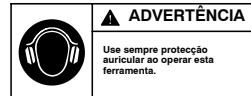
- A ferramenta e/ou acessórios podem continuar o movimento por um curto período depois que o regulador é libertado.
- Para evitar o arranque acidental, certifique-se de que a ferramenta está na posição desligada ("off") antes de aplicar pressão de ar, evite apertar o regulador ao transportar a ferramenta e liberte o regulador durante a perda de ar.
- Certifique-se de que as peças de trabalho estão seguras. Sempre que possível, utilize grampos ou tornos para fixar a peça de trabalho.
- Não transporte ou arraste a ferramenta pela mangueira.
- Não utilize ferramentas mecânicas quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
- Nunca utilize uma ferramenta ou acessório avariado ou a funcionar mal.
- Não modifique a ferramenta, os dispositivos de segurança ou os acessórios.
- Não utilize esta ferramenta para fins diferentes dos recomendados.
- Use os acessórios recomendados pela Ingersoll-Rand.
- Estes Lixadores irão operar com velocidade livre especificada na placa de identificação se a linha de alimentação de ar fornecer 6,2 bar/620 kPa (90 psig) de pressão de ar na ferramenta. Operação a pressões de ar mais elevadas irá resultar em velocidade excessiva.
- Utilize apenas uma almofada de lixar, roda de polir ou boina de polir com estas ferramentas. Não utilize mo abrasiva, rebarbador ou acessório para remoção de metal com estas ferramentas. Nunca utilize um acessório que tenha ua velocidade maxima de funcionamento abaixo da velocidade livre da Lixadeira na qual o acessório esta a ser utilizado.
- Não opere esta lixadeira afastada da superfície de trabalho.
- Verifique a ferramenta quanto a velocidade ou vibração excessiva antes de a operar.
- Não utilize esta ferramenta se a velocidade livre real ultrapassar o valor de rpm indicado na placa de identificação.
- Nunca ultrapasse o valor nominal de rpm da ferramenta.
- A exposição repetida prolongada do operador a vibrações, que podem ser geradas na utilização de certas ferramentas de mão, pode produzir a síndrome de Raynauds, também conhecida como síndrome de vibração. Esta síndrome produz uma sensação de dormência e ardor na mão e pode provocar danos à circulação e aos nervos, assim como necrose do tecido. Os operadores que utilizarem repetidamente ferramentas manuais que provocam vibrações devem monitorizar com atenção a duração da utilização e a sua própria condição física.
- Ao utilizar uma almofada que tenha um veio, introduza-o totalmente no mandril. Ao utilizar uma almofada num veio roscaado, certifique-se de que a porca de flange está apertada firmemente. Verifique o aperto da porca do mandril ou da porca de flange antes de operar a lixadeira para assegurar que a porca não desapertará durante o funcionamento.
- Utilize sempre a protecção recomendada, fornecida com a lixadeira.

AVISO

O uso de peças de substituição que não sejam genuinamente da Ingersoll-Rand podem resultar em riscos de segurança, diminuição do desempenho da ferramenta, aumento da necessidade de manutenção e pode invalidar todas as garantias.

As reparações devem ser feitas somente por pessoal treinado autorizado. Consulte o Centro de Serviços da Ingersoll-Rand mais próximo.

IDENTIFICAÇÃO DO SÍMBOLO DE AVISO



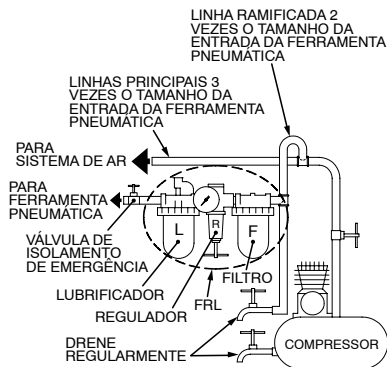


Ingersoll-Rand No. 10 Ingersoll-Rand No. 28

Use sempre um lubrificador de ar de linha com estas ferramentas. Nós recomendamos a seguinte Unidade Filtro-Regulador-Lubrificador (FRL):

Dentro dos EUA use o FRL #C28-04-FKG0-28
Fora dos EUA use o FRL #C28-C4-FKG0

Antes de ligar a Ferramenta e depois de cada duas ou três horas de operação, ao menos que um lubrificador de ar de linha seja usado, desconecte a mangueira de ar e injete 3 ou 4 gotas de Óleo Ingersoll-Rand No. 10 na entrada de ar.



(Desenho TPD905-2)

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	Tipo de Punho	Velocidade Livre	Capacidade da Bucha	■Nível de Ruído dB (A)		◆Nível de Vibrações m/s ²	Ligação de admissão Tipo de rosca	Ø interno mínimo da mangueira polegadas (mm)
				Pressão	Potência			
7811R	pistola	1700 rpm	3/8 (10) mm (pol.)	88,1	101,1	0,5	1/4" NPT	3/8 (10)
7816R	pistola	700 rpm	1/2 (13) mm (pol.)	90,6	103,6	0,2	1/4" NPT	3/8 (10)

- Teste de acordo com PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Teste de acordo com ISO8662-6

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós Ingersoll-Rand, Co.
(nome do fornecedor)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ U.K.
(endereço)

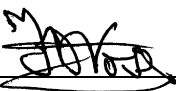
declaramos sobre nossa única responsabilidade que o produto,

Berbequins Modelos 7811R e 7816R

ao(s) qual(is) esta declaração se refere, está (ão) de acordo com as provisões da
Directivas 98/37/CE

Ao se utilizar os seguintes Princípios Standards: ISO8662 PNEUROP PN8NTC1

Intervalo de Número de Série: (2002 →) SR02D XXXXX →


D. Vose
Nome e assinatura das pessoas autorizadas


Patrick S. Livingston
Nome e assinatura das pessoas autorizadas

Junho, 2002
Data

Junho, 2002
Data

AVISO

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES. NÃO AS DESTRUA.

Quando a duração de uma ferramenta expirar, recomenda-se que a mesma seja desmontada, desengraxada e que as peças sejam agrupadas conforme seu material e assim possam ser recicladas.



04578332

Εντύπο Ρ7557-2

Εκδοση 2

Ιούλιος, 2002



ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ 7811R ΚΑΙ 7816R ΤΡΥΠΑΝΩΝ ΥΨΗΛΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα Τρύπανα Μοντέλα 7811R και 7816R σχεδιάστηκαν για τρύπημα, για ραβμάτισμα οδηγών βαλβίδων και λείανση κυλίνδρων.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**ΙΕΣΩΚΛΕΙΩΝΤΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ -
ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ**

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ
ΠΡΟΤΟΥ ΥΕΙΡΙΣΤΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΥΤΟ**



**ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ΝΑ ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΤΕ
ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΕ ΟΛΟΥΣ ΟΣΟΥΣ
ΘΑ ΥΕΙΡΙΣΤΟΥΝ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΥΤΟ**

**ΕΑΝ ΔΕΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΤΥΧΗΜΑ**

ΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΕ ΔΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Το προϊόν αυτό πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί, να επιθεωρείται και να συντηρείται σύμφωνα με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (τοπικούς, πολιτειακούς, κρατικούς, ομοσπονδιακούς κ.λπ.).
- Να χρησιμοποιείτε πάντοτε καθαρό και ξηρό αέρα με μέγιστη πίεση 90 psig (6,2 bar/620 kPa) στο στόμιο εισόδου. Οι μεγαλύτερες πιέσεις μπορούν να οδηγήσουν σε επικίνδυνες καταστάσεις, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικής ταχύτητας, της ρήξης ή της εσφαλμένης ροπής ή δύναμης εξόδου.
- Σιγουρευθείτε ότι όλοι οι σωλήνες και οι σύνδεσμοι έχουν το σωστό μέγεθος και είναι κλεισμένοι καλά. Βλέπε Σχέδιο TRD905-2 για μια τυπική σύνδεση σωλήνα.
- Βεβαιωθείτε ότι έχει εγκατασταθεί μια ευπρόσιτη βαλβίδα διακοπής εκτάκτου ανάγκης στη γραμμή παροχής αέρα, και ενημερώστε το υπόλοιπο προσωπικό για τη θέση της.
- Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, ξεθωριασμένους ή χαλασμένους σωλήνες αερός ή συνδέσμους.
- Να παραμένετε μακριά από τους εύκαμπτους σωλήνες αέρα που κινούνται απότομα. Να διακόπτετε την παροχή του πεπιεσμένου αέρα πριν προσεγγίσετε κάποιον εύκαμπτο σωλήνα αέρα που κινείται απότομα.
- Να διακόπτετε την παροχή αέρα και να απενεοθετείτε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα πριν από την εγκατάσταση, την αφαίρεση ή τη ρύθμιση οποιουδήποτε πρόσθετου εξαρτήματος του εργαλείου αυτού, καθώς και πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης της αντλίας αυτής.
- Μην λυαίνετε τα εργαλεία με εύφλεκτα ή πτητικά υγρά, όπως π.χ. κηροζίνη, καύσιμο ντίζελ ή αεροπορικό καύσιμο. Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα συνιστώμενα λιπαντικά.
- Ο χώρος εργασίας θα πρέπει να διατηρείται καθαρός, χωρίς υπερβολική συγκέντρωση αντικειμένων και θα πρέπει να αερίζεται και να φωτίζεται καλά.
- Μην αραφείτε τις ετικέτες. Αντικαταστήστε οποιαδήποτε ετικέτα έχει καταστραφεί.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

- Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε ή όταν κάνετε συντήρηση σε αυτό το εργαλείο.
- Φοράτε πάντοτε ωτοσποινίδες όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο.
- Να χρησιμοποιείτε πάντοτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας κατάλληλο για το εργαλείο που χειρίζεστε και το υλικό στο οποίο εργάζεστε. Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να περιλαμβάνει μάσκα για τη σκόνη ή άλλη αναπνευστική συσκευή, γυαλιά ασφαλείας, οτασποινίδες, γάντια, ποδιά, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος και άλλα.
- Αυτό το εργαλείο δεν είναι σχεδιασμένο για εργασίες σε επικριτικές ατμόσφαιρες.
- Αυτό το εργαλείο δεν έχει μόνωση για να αντισταθεί σε ηλεκτρικό σοκ.
- Απορρίψτε την έκθεση και την εισαγωγή της επιβλαβούς σκόνης και τον σωματιδιακό που δημιουργούνται από τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων:
Μερικοί τύποι σκόνης που δημιουργούνται από την τριβή με ηλεκτρικά εργαλεία, το πρόνισμα, την εκτριβή, τις διατρήσεις και άλλες κατασκευαστικές δραστηριότητες, περιέχουν χημικές ουσίες οι οποίες είναι γνωστό ότι προκαλούν καρκίνο, εκ γενετής ανωμαλίες ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες. Μερικά παραδείγματα τέτοιων χημικών είναι:
 - Μόλυβδος από τις βαφές που έχουν βάση το μόλυβδο
 - Κρυσταλλινό πυρίτιο από τούβλα και ταψιμένο ή άλλα οικοδομικά προϊόντα, και
 - Αρσενικό και χρώμο από τα χημικά επεξεργασμένα ελαστικά

- Ο κίνδυνος από την έκθεση σε αυτές τις ουσίες ποικίλλει, ανάλογα με το πόσο συχνά κάνετε αυτόν τον τύπο εργασίας. Για να μειώσετε την έκθεση σας σε αυτά τα χημικά: να εργάζεστε σε καλά αερίζόμενο χώρο και να εργάζεστε με εγκεκριμένο εξοπλισμό ασφαλείας, όπως είναι οι μάσκες για τη σκόνη οι οποίες είναι ειδικά σχεδιασμένες ώστε να φιλτράρουν τα μικροσκοπικά σωματίδια.
- Να έχετε επίγνωση των θορύβων ή άλλων κινδύνων στο περιβάλλον εργασίας σας. Μην αγριζέτε και μην προκαλείτε ζημιά σε καλώδια, αγωγούς, σωλήνες ή εύκαμπτους σωλήνες που μπορεί να περιέχουν ηλεκτροφόρα σύρματα, εκρηκτικά αέρα ή επιβλαβή υγρά.
- Φροντίστε να μην πλησιάζουν άλλα πρόσωπα στην περιοχή εργασίας σας πέρα από μια απόσταση ασφαλείας ή βεβαιωθείτε ότι φορούν κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας.
- Διατηρείτε τα χέρια, το χαλαρό ροιχισμό, τα μακριά μαλλιά και τα κοσμήματα μακριά από το άκρο λειτουργίας του εργαλείου.
- Τα ηλεκτρικά εργαλεία δονούν κατά τη χρήση τους. Οι δονήσεις, οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις ή οι άβουλε θέσεις εργασίας ενδέχεται να προκαλέσουν πόνο στα χέρια και τους βραχίονές σας. Αν αισθανθείτε ενόχληση, αίσθημα μυρμηγκίσιας ή πόνο, διακόψτε τη χρήση κάθε εργαλείου. Προτού συνεχίσετε τη χρήση του εργαλείου, ζητήστε ιατρική συμβουλή.
- Διατηρήστε ισορροπημένη και σταθερή στάση σώματος. Μην επιχειρείτε να φτάσετε σε υπερβολικά μεγάλη απόσταση όταν χειρίζεστε αυτό το εργαλείο. Να προβλέπετε και να είστε προετοιμασμένοι για ξαφνικές αλλαγές στην κίνηση, στις ροπές αντίδρασης και στις δυνάμεις κατά την εκκίνηση και τη λειτουργία.

Απευθύνετε Όλες τις Επικοινωνίες σας στο
Πλησιέστερο Γραφείο ή Διανομέα της Ingersoll-Rand
© Ingersoll-Rand Company 2002

Τυπωθήκη στην Κίνα



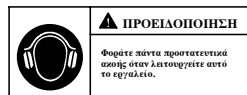
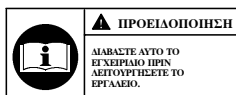
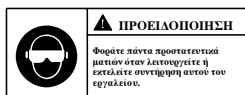
- Το εργαλείο και/ή τα πρόσθετα εξαρτήματα ενδέχεται να συνεχίσουν να κινούνται για λίγο χρόνο αφού αφαιρεί ο ρυθμιστής ταχύτητας.
- Για να αποφύγετε την ακούσια έναρξη λειτουργίας, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο βρίσκεται στη θέση "off" προτού το τροφοδοτήσετε με πεπιεσμένο αέρα, αποφυγείτε τον ρυθμιστή ταχύτητας κατά τη μεταφορά και αφήστε τον ρυθμιστή ταχύτητας εάν διακοπεί η παροχή αέρα.
- Βεβαιωθείτε ότι τα κομμάτια του υλικού στο οποίο εργάζεστε είναι καλά στερεωμένα. Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε σφιγκτήρα ή μέγγενη για να στερεώσετε το υλικό.
- Μην μεταφέρετε και μην σπρώξετε το εργαλείο από τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια φαρμάκων, ναρκωτικών ή αλκοόλ.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εργαλεία ή πρόσθετα εξαρτήματα που δυσλειτουργούν ή έχουν πάθει ζημιά.
- Μην τροποποιείτε το εργαλείο, τις διατάξεις ασφαλείας ή τα πρόσθετα εξαρτήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αυτό για σκοπούς διαφορετικούς από τους συνιστώμενους.
- Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που συνιστά η Ingersoll-Rand.
- Αντά τα τριβεία θα λειτουργήσουν με την ταχύτητα που διαγράφεται στον πίνακα εφόσον η πίεση αέρα είναι 6,2 bar/620kPa (90 psig) στο εργαλείο. Η λειτουργία με υψηλότερη πίεση αέρα θα έχει σαν αποτέλεσμα την υπερβολική ταχύτητα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ένα γυαλόχαρτο, ένα προφυλακτήρα ή κάλυμμα γυαλισματος με αυτά τα εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε δίσκο τροχίσματος, εργαλείο κοπής μετάλλων ή άλλο εξάρτημα για την αφαίρεση μετάλλων με αυτά τα εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα εξάρτημα το οποίο έχει μέγιστη λειτουργική ταχύτητα μικρότερη από την ταχύτητα του Τριβείου με τον οποίο χρησιμοποιείται.
- Με αυτά τα εργαλεία να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά δίσκο λείανσης, στυβωτικό τροχό ή καλύπτρα γυαλισματος. Μη χρησιμοποιείτε με αυτά τα εργαλεία τροχό λείανσης, γλίσφανο ή εξάρτημα αφαίρεσης μετάλλων. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε κάποιο εξάρτημα σε μέγιστη ταχύτητα λειτουργίας μικρότερη από την ελεύθερη ταχύτητα του λεβαντήρα στον οποίο χρησιμοποιείται.
- Οι λεβαντήρες αυτοί λειτουργούν με την ελεύθερη ταχύτητα που καθορίζεται στην πινακίδα στοιχείων, εάν η γραμμή παροχής αέρα δίνει στο εργαλείο πίεση αέρα 90 Psig (6,2 bar/620 kPa). Η λειτουργία σε υψηλότερη πίεση αέρα θα έχει ως αποτέλεσμα την ανάπτυξη υπερβολικής ταχύτητας.
- Μην λειτουργείτε αυτόν τον λεβαντήρα σε απόσταση από την επιφάνεια εργασίας.
- Ποτέ μην υπερβαίνετε την ονομαστική τιμή σ.α.λ. του εργαλείου.
- Η επαναλαμβανόμενη παρατεταμένη έκθεση του χειριστή σε κραδασμούς, οι οποίοι ενδέχεται να παραχθούν κατά τη χρήση συγκεκριμένων φορητών εργαλείων, ενδέχεται να προκαλέσει τη νόσο του Raynauds, το οποίο είναι γνωστό ως σκληροδακτυλία. Το φαινόμενο παράγει στο χέρι αισθήσεις μούδιασματος και καύσου και ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες στην κυκλοφορία και στα νεύρα, καθώς και ιστική νέκρωση. Οι συχνόι χρήστες φορητών εργαλείων, οι οποίοι εκτίθενται σε κραδασμούς, θα πρέπει να προσέχουν ιδιαίτερα τη διάρκεια της χρήσης και τη φυσική τους κατάσταση.
- Κατά τη χρήση δίσκων με άτραπεζο, εισαγάγετε την άτραπεζο εντελώς μέσα στο δακτύλιο. Όταν χρησιμοποιείτε δίσκο με σπειροειδή άτραπεζο, βεβαιωθείτε ότι το παξιμάδι του παρεμβύσματος έχει σφίξει ώστε να ασφαλιστεί. Ελέγξτε τη σύσφιξη του παξιμαδιού του δακτυλίου ή του παξιμαδιού του παρεμβύσματος πριν από το χειρισμό του λεβαντήρα, ώστε να βεβαιωθείτε ότι δεν θα ξεσφίξει κατά την διάρκεια του χειρισμού.
- Να χρησιμοποιείτε πάντοτε το συνιστώμενο προστατευτικό, το οποίο παρέχεται με το λεβαντήρα.

ΣΗΜΕΙΩΣ

Η χρήση άλλων εξαρτημάτων εκτός από τα γνήσια εξαρτήματα της Ingersoll-Rand μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα προβλήματα ασφαλείας, μειωμένη απόδοση στο εργαλείο, και αύξηση συντήρησης, και μπορεί να ακυρωθούν όλες οι εγγυήσεις.

Οι επισκευές πρέπει να γίνονται από ειδικό προσωπικό. Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο της Ingersoll-Rand.

ΑΝΑΓΩΡΪΣΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΛΟΥ





Ingersoll-Rand No. 10

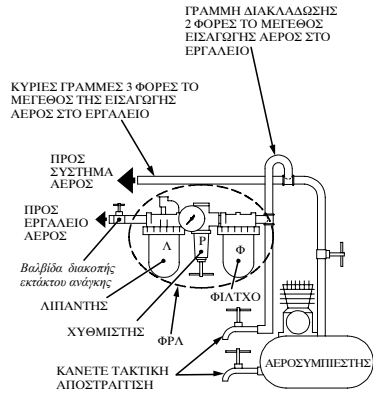
Ingersoll-Rand No. 28

Χρησιμοποιείτε πάντα ένα λιπαντήρα γραμμής αέρος με αυτά τα εργαλεία. Εμείς συνιστούμε την ακόλουθη Μονάδα Φύλτρου – Ρυθμιστή – Λιπαντήρα (ΦΡΛ):

Εντός των Η.Π.Α. Χρησιμοποιείτε μονάδα λίπανσης #C28-04-FKG0-28

Εκτός των Η.Π.Α. Χρησιμοποιείτε μονάδα λίπανσης #C28-C4-FKG0

Μετά από κάθε δύο – τρεις ώρες λειτουργίας, εκτός εάν χρησιμοποιείται λιπαντήρας γραμμής αέρος, απουσυνδέστε το σωλήνα αέρος και βάλτε 3 ή 4 σταγόνες Λιπαντέλαιου Ingersoll – Rand No. 10 στην εισαγωγή αέρος.



(Σχ. TPD905-2)

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	Τύπος Λαβής	Ελευθερή Ταχύτητα	Χωρητικότητα Τσوك	Κλίμακα Θορύβου σε ντεσιμπέλ		Επίπεδο Δονήσεων	Είσοδος/Σύνδεση	Ελάσθησση περική γεύκαμπτου σωλήνα αέρα
		σθ/λεπτό	ίντσες (χιλιοστά)	Πίεση	Ισχύς	m/s ²	Τύπος σπειρώματος	ίντσες (mm)
7811R	Πιστόλι	1700	3/8 (10)	88.1	101.1	0.5	1/4" NPT	3/8 (10)
7816R	Πιστόλι	700	1/2 (13)	90.6	103.6	0.2	1/4" NPT	3/8 (10)

■ Έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το PNEUROP PN8NTC1.2

◆ Έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το ISO8662-6

ΔΗΛΩΣΗ ΕΓΚΥΡΟΤΗΤΑΣ

Εμείς Ingersoll-Rand, Co.
(όνομα κατασκευαστή)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(διεύθυνση)

δηλώνουμε με τη δική μας ευθύνη ότι τα παρακάτω κατασκευάσματα,

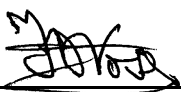
Τρύπανα Μοντέλα 7811R και 7816R

με τα οποία σχετίζεται αυτή η δήλωση συμβιβάζονται με τις παρακάτω συστάσεις

98/37/EK και διευκρινήσεις.

ISO8662
Δια χρησιμοποιήσεως των επόμενων Τυπικών Αρχών: PNEUROP PN8NTCI

Περίοδος Αριθμού Σειράς (2002 →) SR02D XXXXX →

	
<u>D. Vose</u> Όνομα και υπογραφή εξουσιοδοτημένων προσώπων	<u>Patrick S. Livingston</u> Όνομα και υπογραφή εξουσιοδοτημένων προσώπων

Ιούνιος, 2002
Ημερομηνία

Ιούνιος, 2002
Ημερομηνία

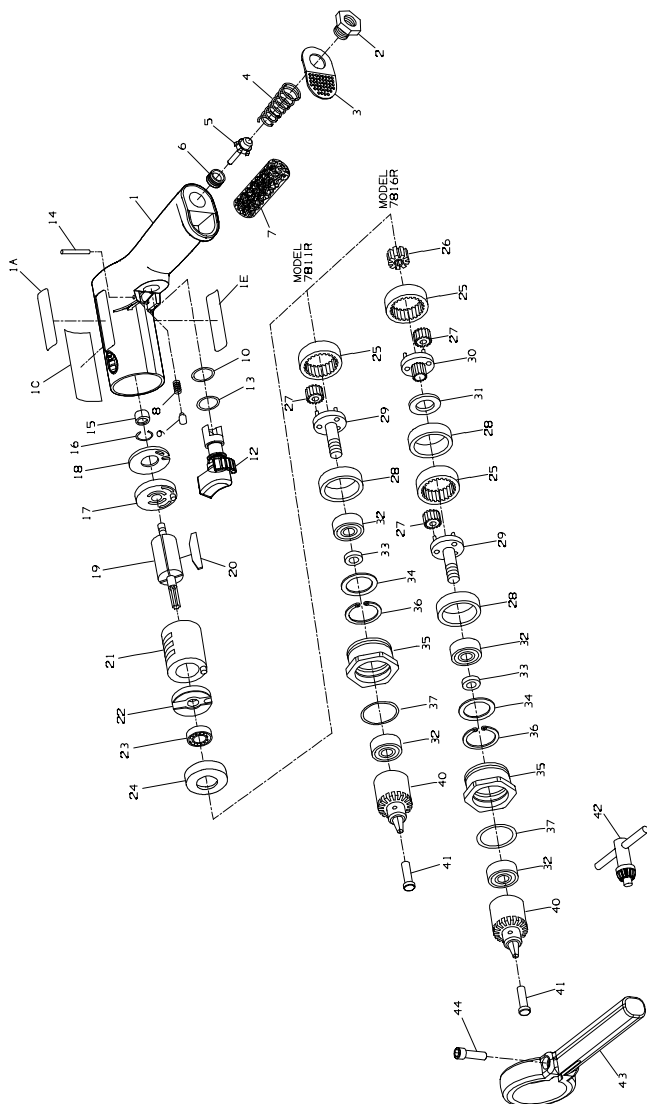
ΠΡΟΣΟΧΗ

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΜΗΝ ΤΙΣ ΚΑΤΑΣΤΡΕΨΕΤΕ.

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των ανταλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

NOTES

VEDLIGEHOJDELSEVEJLEDNING
SKÖTSELRÅD
VEDLIKEHOLDNINGSTRUKSJONER
HUOLTO-OHJEET
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΕΩΣ



(TP1961)



Parts List

Instructions (P7557) - Heavy Duty Drills

When ordering use applicable Model Part Number

Item	Part Description	Part No.	Item	Part Description	Part No.
1	Housing Assembly for model 7811R	7811R-A40	25	Ring Gear (1 for model 7811R; 2 for model 7816R)	7811-406
1A	Nameplate for model 7816R	7816R-A40	26	Pinion	7816-17
1C	for model 7811R	7811R-301	27	Planet Gear for model 7811R (3)	7811-10
1E	Warning Label for model 7816R	7816R-301		Spacer (1 for model 7811R; 2 for model 7816R)	7816-10
	Label	WARNING-7-99	28	Spindle Assembly	7811-442
	for model 7811R	7811R-300	29	for model 7811R	7811R-8
	for model 7816R	7816R-300		for model 7816R	7816R-8
2	Inlet Bushing	131-565	30	Gear Head	7816-216
3	Exhaust Deflector	7811R-123	31	Thrust Plate	7816-80
4	Throttle Valve Spring	131-51	32	Shaft Bearing (2)	7811-105
5	Throttle Valve	131-50	33	Inner Bearing Spacer	7811-112
6	Throttle Valve Seat	131-303	34	Outer Bearing Spacer	7811-111
7	Silencer (3)	7811-310	35	Clamp Nut Assembly	7811-A107
8	Spring	7811R-52	36	Shaft Bearing Retainer	7811-118
9	Spring Pin	7811R-13	37	Clamp Nut Seal	7811-294
10	O-ring	7811R-201	40	Chuck	
12	Trigger Assembly	7811R-A93		for model 7811R (1/16"-3/8")	7811-99
13	O-ring	7811R-202		for model 7816R (1/16"-1/2")	7816-99
14	Trigger Retainer Pin	7811-98	41	Chuck Screw	7811R-254
15	Rear Rotor Bearing	7811-22	42	Chuck Key	
16	Rear Rotor Retainer	7811-18		for model 7811R (3/8" chuck)	7811-253
17	Rear Endplate Assembly	7811R-A12		for model 7816R (1/2" chuck)	7816-253
18	Endplate Gasket	7811R-283	43	Handle Assembly	7816-A48
19	Rotor	7811R-53	44	Handle Cap Screw	7816-638
20	Vane Packet (6)	7811R-42-6	*	Bottle of Oil	405-M01
21	Cylinder Assembly	7811R-3	*	Tube of Grease	405-MG1
22	Front Endplate	7811-11	*	Lube Injector	230-228
23	Front Rotor Bearing	7811-24		Keyless Chuck	
24	Bearing Support	7811-28		for model 7811R	728-99-KC5
				for model 7816R	728-99-KC8

* Not Illustrated.

**Servicentre
Servicecenter
Servicesenter
Huoltokeskus
Centros de Assistência Técnica
Κέντρα Εξυπηρέτησης**



Ingersoll-Rand Company
510 Hester Drive
White House, TN 37188
USA
Tel: (615) 672 0321
Fax: (615) 672 0801

Ingersoll-Rand Sales Company Limited
Chorley New Road
Horwich, Bolton
Lancashire BL6 6JN
England - UK
Tel: (44) 204 880890
Fax: (44) 204 880388

Ingersoll-Rand Equipements de Production
111 Avenue Roger Salongro
BP 59
F-59450 Sin Le Noble
France
Tel: (33) 27 93 0808
Fax: (33) 27 93 0800

Ingersoll-Rand GmbH
Gewerbeallee 17
45478 Mülheim/Ruhr
Germany
Tel: (49) 208 9940
Fax: (49) 208 9994445

Ingersoll-Rand Italiana SpA
Casella Postale 1232
20100 Milano
Italy
Tel: (39) 2 950561
Fax: (39) 2 95380169

Ingersoll-Rand
Camino de Rejas 1, 2-18 B1S
28820 Coslada
Spain
Tel: (34) 1 669 5850
Fax: (34) 1 669 6054

Ingersoll-Rand Nederland
Produktieweg 10
2382 PB Zoeterwoude
Netherlands
Tel: (31) 71 45220
Fax: (31) 71 218671

Ingersoll-Rand Company SA
PO Box 3720
Airode 1451
South Africa
Tel: (27) 11 864 3930
Fax: (27) 11 864 3954

Ingersoll-Rand
Scandinavian Operations
Kastruplundgade 221
DK-2770 Kastrup
Denmark
Tel: (45) 32 526092
Fax: (45) 32 529092

Ingersoll-Rand SA
The Alpha Building
Route des Arsenaux 9
CH-1700 Fribourg
Switzerland
Tel: (41) 37 205111
Fax: (41) 37 222932

Ingersoll-Rand Company
Kuznetsky Most 21/5
Entrance 3
103698 Moscow
Russia
CIS
Tel: (7) 501 882 0440
Fax: (7) 501 882 0441

Ingersoll-Rand Company
16 Pietro
Ul Stawki 2
PL-00193 Warsaw
Poland
Tel: (48) 2 635 7245
Fax: (48) 2 635 7332